ш́рӣ-ш́рӣ-ра̄дха̄-да̄модарау джайатах̣

джанма-диваса-пан̃чакам — Пять стихов на день рожденья.
Составитель: хари па̄ршада да̄са
Размер: Тот̣акам
Дата составления: 05 июля 2021 г. — а̄ша̄д̣ха-кр̣шн̣а-эка̄даш́ӣ, викрама̄бда 2078

1

सुदिनं सुदिनं तव जन्मदिनं यदुपस्थितमद्य सुचारुतमम् ।
अयि वैष्णव नस्तदतीव हरिप्रणयर्द्धिनिदानमिदं भवतु ॥१॥

судинам̇ судинам̇ тава джанма-динам̇
йад упастхитам адйа су-ча̄рутамам
айи ваишн̣ава нас тад атӣва хари-
пран̣айарддхи-нида̄нам идам̇ бхавату

судинам — прекрасный день; *судинам* — благоприятный день; *тава* — твой; *джанма-динам* — день рождения; *йат* — который; *упастхитам* — пришёл; *адйа* — сегодня; *су-ча̄рутамам* — приносящий большую радость; *айи* — о дорогой; *ваишн̣ава*[1] — вайшнав; *нах̣* — для всех нас; *тат* — тот [день]; *атӣва* — великой; *хари-пран̣айа* — любви к Хари; *р̣ддхи* — возрастания; *нида̄нам* — причиной; *идам* — этот [день]; *бхавату* — да будет.

О дорогой вайшнав! Настал этот прекрасный, благоприятный, самый очаровательный день твоего явления. Пусть этот день станет для всех нас причиной возросшей любви к Господу Хари.

2

गुरुवैष्णवविप्रकुलेष्टसुराः पितरश्च चराचरजीवगणाः ।
मुदिताः सकलाश्च भवन्तु सदा शुभजन्मदिनं सफलं भवतु ॥२॥

гуру-ваишн̣ава-випра-кулешт̣а-сура̄х̣
питараш́ ча чара̄чара-джӣва-ган̣а̄х̣
мудита̄х̣ сакала̄ш́ ча бхаванту сада̄
ш́убха-джанма-динам̇ сапхалам̇ бхавату

---

[1] Если петь эту песню для вайшнави, в 3-й строке 1-го куплета вместо слов «*айи ваишн̣ава*» надо петь «*айи ваишн̣ави*» («О дорогая вайшнави!»).

гуру — шри гуру; *ваишн̣ава* — вайшнавы; *випра* — брахманы; *кула-ишт̣а-сура̄х̣* — божества-покровители родословия; *питарах̣* — предки; *ча* — и; *чара-ачара* — движущиеся и неподвижные; *джӣва-ган̣а̄х̣* — живые существа; *мудита̄х̣* — радостные; *сакала̄х̣* — все [они]; *ча* — и; *бхаванту* — пусть будут; *сада̄* — всегда; *ш́убха* — благоприятный; *джанма* — рождения; *динам* — день; *сапхалам* — успешным; *бхавату* — да будет.

Пусть шри гуру, вайшнавы, брахманы, *кула-деваты* — божества-покровители родословия, *питри* — предки, а также все движущиеся и неподвижные живые существа будут всегда радостны. Пусть этот знаменательный день рождения будет успешным.

3

बलिरामविभीषणसात्यवतहनुमत्कृपविप्रमृकण्डुसुताः ।
ददतु स्वकजीवितकाललवं शुभजन्मदिनं सफलं भवतु ॥३॥

бали-ра̄ма-вибхӣшан̣а-са̄тйавата-
ханумат-кр̣па-випра-мр̣кан̣д̣у-сута̄х̣
дадату свака-джӣвита-ка̄ла-лавам̇
ш́убха-джанма-динам̇ сапхалам̇ бхавату

бали — Бали Махараджа; *ра̄ма* — Парашурама; *вибхӣшан̣а* — Вибхишана; *са̄тйавата* — сын Сатьявати по имени Вьяса; *ханумат* — Хануман; *кр̣па-випра* — брахман по имени Крипачарья; *мр̣кан̣д̣у-сута̄х̣*[2] — сын Мриканду по имени Маркандея; *дадату* — пусть одарят; *свака* — своего *джӣвита-ка̄ла* — времени жизни; *лавам* — толикой; *ш́убха-джанма-динам* — благоприятный день рождения; *сапхалам* — успешным; *бхавату* — да будет.

Пусть Шри Бали Махарадж, Шри Парашурама, Шри Вибхишана, Шри Вьясадева, Шри Хануман, брахман по имени Шри Крипачарья и Шри Маркандея одарят тебя толикой собственного долголетия. Пусть этот знаменательный день рождения будет успешным.

[2] В ведической литературе описывается семь великих личностей, называемых чиран̃джӣвӣ — долгожителями. Они известны как: Бали Махараджа, Парашурама, Вибхишана, Вьясадева, Хануман, Крипачарья и Ашваттхама. Этот стих — молитва о долголетии, обращённая к различным чирандживам. Однако, поскольку Ашваттхама был проклят Кришной, стих не включает его имя. Неуместно просить благословения у личности, проклятой Самим Кришной. Вместо Ашваттхамы было упомянуто имя сына Мриканду - Маркандеи.

4

हरिनामरुचिर्हरिधामरुचिर्हरिकर्मरुचिश्च भवन्तु सदा ।
न भवेज्जडजन्म कदापि च नः शुभजन्मदिनं सफलं भवतु ॥४॥

хари-нāма-ручир хари-дхāма-ручир
хари-карма-ручиш́ ча бхаванту садā
на бхаведж джаḍа-джанма кадāпи ча наḥ
ш́убха-джанма-динаṁ сапхалаṁ бхавату

хари-нāма — к именам Хари; *ручиḥ* — вкус; *хари-дхāма* — к божественным обителям Хари; *ручиḥ* — вкус; *хари-карма* — ко всем видам деятельности, связанным с Хари; *ручиḥ* — вкус; *ча* — и; *бхаванту* пусть будет; *садā* — всегда; *на* — никогда; *бхавет* — пусть [не] будет; *джаḍа* — материального; *джанма* — рождения; *кадāпи* — когда бы то ни было; *ча* — и; *наḥ* — у всех нас; *ш́убха-джанма-динам* — благоприятный день рождения; *сапхалам* — успешным; *бхавату* — да будет.

Пусть всегда мы будем испытывать великий вкус к святым именам Кришны, Его божественным обителям, а также ко всем видам деятельности, связанным с Кришной. Пусть никто из нас не обретёт снова бессмысленное материальное рождение. Пусть этот знаменательный день рождения будет успешным.

5

अवधूत! गदाधर! गौर! हरे! वृषभानुसुते! गिरिराज! सखे! ।
गुरुवर्ग! कृपां कुरुताद्य मुदा शुभजन्मदिनं सफलं भवतु ॥५॥

авадхӯта! гадāдхара! гаура! харе!
вṛшабхāну-суте! гирирāджа! сакхе!
гуру-варга! кṛпāṁ курутāдйа мудā
ш́убха-джанма-динаṁ сапхалаṁ бхавату

авадхӯта — о Авадхута Нитьянанда; *гадāдхара* — о Гададхара; *гаура* — о Гаура; *харе* — о Хари; *вṛшабхāну-суте* — о дочь Вришабхану; *гирирāджа* — о Гирираджа; *сакхе* — о дорогой друг; *гуру-варга* — о гуру-парампара; *кṛпāм* — милость; *курута* — окажите; *адйа* — сегодня; *мудā* — с радостью; *ш́убха-джанма-динам* — благоприятный день рождения; *сапхалам* — успешным; *бхавату* — да будет.

О Авадхута Нитьянанда! О Гададхара! О Гаура! О Хари! О дочь Вришабхану! О дорогой друг Гирираджа! О гуру-парампара! Пожалуйста, явите нам сегодня свою великую милость. Пусть этот знаменательный день рождения будет успешным.